

Codex and the WTO: an EU perspective

Ella Strickland
European Commission

University Symposium
Tokyo, 12 September 2015

Please do not reuse/quote without author's permission. The views expressed in this presentation are author's own.

※以下は仮訳となります。正しくは原文のスライドをご参照ください。

コーデックスとWTO:EUの視点

Ella Strickland
European Commission

大学シンポジウム
東京 12/9/2015

※本資料をご使用・ご引用される場合は、ご本人のご承諾を得るようお願い申し上げます
※また、この資料に含まれる見解は発表者個人のもので、

Why Trade?

Political advantages:

- Free flowing trade = no tension

Social advantages:

- Helps to alleviate poverty

Economic advantages:

- Creates jobs
- Promotes growth
- Benefits to consumers: greater variety of goods at lower prices
- Boosts competition through specialisation = higher efficiency and innovation

なぜ貿易をするのか?

政治的利点

- 自由な貿易=政治的緊張が起こらない

社会的利点

- 貧困の緩和に寄与

経済的利点

- 雇用の創出
- 成長促進
- 消費者への利益: より多様な商品をより安い値段で
- 専門化を通じた競争の後押し=より高い効率性と革新

“

It's absurd to have regulations about importing motor bicycles. Just import any bikes. Only when we compete against the foreign bikes, will our Japanese motor bike companies be able to create great bikes.”

Soichiro Honda

“

バイクの輸入に規制をかけるのは間違ったことである。あらゆるバイクを輸入すればよい。外国製のバイクと競ったときにのみ、日本のバイク会社が優れたバイクをつくりだせるからだ。

本田宗一郎

The World Trade Organisation

Established on 1 January 1995
Succeeded GATT 1948-1994
The EU became a member on 1 Jan 1995

161 Members - April 2015
Decisions taken by consensus
Dispute settlement understanding

Series of negotiated agreements:
Agreement on trade in goods
Several additional agreements
eg. agriculture, textiles, TBT and SPS

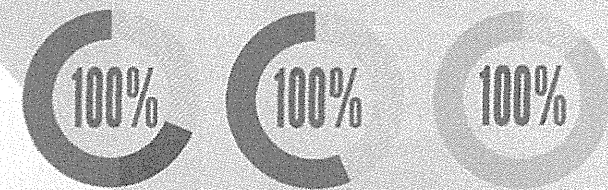
世界貿易機関

1948年から1994年まで続いたGATTを承継し、
1995年1月1日成立。EUは1995年1月1日に加盟
主体となった。

2015年4月時点で加盟国は161。
決議はコンセンサスによりなされる。
紛争解決にかかる規則及び手続きに関する了解

交渉された一連の協定

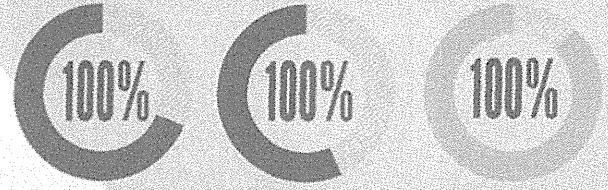
商品に関する貿易協定
いくつかの追加協定
例えば 農業、繊維、SPS協定やTBT協定



Key Principles of the WTO SPS Agreement

SPS Measures shall be:

- **Proportionate** ie, applied to the extent necessary to protect life or health
- Based on **science** and are not maintained without scientific evidence
- **Non-discriminatory** ie, do not distinguish between domestic and third country goods or sources of supply



WTOのSPS協定における重要な原則

SPS の措置は:

- 比例的、つまり、生命や健康を守るのに必要な限りで適用される
- 科学に基づき、科学的証拠なしに維持されない
- 無差別、すなわち国産か第三国産かという供給源の違いで区別しない。

Harmonisation - Art 3

SPS measures, by their very nature, result in restrictions on trade: high technical complexity = deceptive and difficult to challenge.

The WTO SPS Agreement provides rules to AVOID such measures being used for protectionist purposes.

To achieve the highest levels of harmonisation, Members are urged to:

- base their measures on international standards
- use a scientific risk assessment as the basis for their SPS measures

ハーモナイゼーション - 3条

SPSはまさにその性質によって、貿易の制限という結果をもたらす。技術的な複雑さ=わかりにくく、チャレンジが難しい。

WTOのSPS協定は、保護貿易主義的の目的に措置が用いられることを防ぐためのルールを提供する。

最高レベルのハーモナイゼーションを達成するためには、加盟国は

- 国際規格に基づき設定すること
- SPS協定の措置の基礎として、科学的なリスク評価を用いることが求められる。

Codex Alimentarius

Joint Food Standards Programme of the FAO and WHO

Set up in 1968

185 Member countries plus 1 Member Organisation

- Sets international food standards, guidelines and codes of practice
- Increasing involvement of developing countries
- Operates on the basis of risk analysis principles

Dual mandate:

To protect the health of consumers and to ensure fair practices in the food trade.

The international food trade is a EUR 200 billion a year industry. Billions of tonnes of food are produced, marketed and transported every year.

コーデックス規格

FAOとWHO共同の食品規格プログラム

1963年に設置した。

185の加盟国と1つの加盟機関からなる

- 国際食品規格、ガイドライン、実施規範の策定
- 発展途上国の参加の促進
- リスクアナリシス原則に基づき運営される

2つの使命:

消費者の健康の保護と、食品の公正な貿易の確保

The international food trade is a EUR 200 billion a year industry. Billions of tonnes of food are produced, marketed and transported every year.

So what happens when problems arise?

Ultimate arbiter is the WTO Dispute Settlement Understanding

Consensual ways forward

- Bilateral Contacts
- Specific trade concerns
- Invite the relevant organisation to examine a particular matter
- Good offices of the Chair or the Ad hoc consultations

Litigation

- WTO Dispute Settlement Procedures
- Dispute settlement mechanisms of other international organisations

それでは、問題が発生するとどうなるのか

究極の調停者はWTO紛争解決に係る規則及び手続きに関する了解

コンセンサスによる前進

- 2国間での直接対話
- 特定の貿易上の懸念
- 関連機関への、特定の事柄に対する調査の要請
- 議長による仲介か、アドホックな顧問

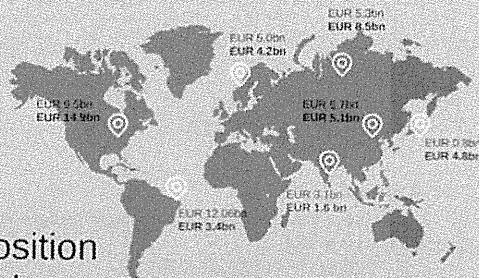
申立

- WTO紛争解決手続き
- 他の国際機関の紛争解決メカニズム

The EU's position in global trade

- The EU is the world's largest trading block
- It is a central pillar of the world economy
- 500 million consumers looking for high quality products
- Committed to free trade
- Has the political capacity to conclude trade agreements

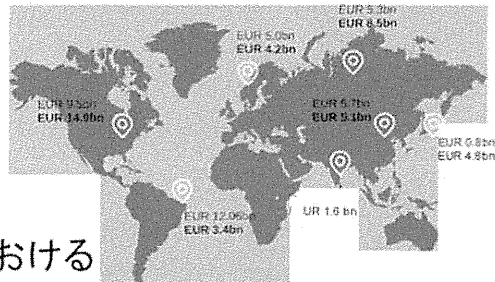
2014 figures - Imports in EUR
Exports in EUR



世界貿易におけるEUのポジション

- EUは世界最大の貿易ブロック
- 世界経済の中心
- 高品質の製品を求める5億人の消費者
- 自由貿易に注力
- 貿易協定を締結するだけの政治的能力を持つ

2014 figures - Imports in EUR
Exports in EUR



In the EU

Risk analysis principles are the cornerstone of the EU's food safety system

- In EU legislation there is a requirement to take into account, and in some cases, an obligation to adopt, Codex standards
- Discrepancies may arise between international standards and EU regulations for various reasons
- The EU strongly believes in the preservation of the WTO multilateral trading system

EU内で

リスク分析原則はEUの食品安全システムの基礎である。

- EUの法律では、コーデックス規格を考慮するという要求があり、場合によっては取り入れる義務がある。
- さまざまな理由から、国際規格とEU規則の間で矛盾が生じるかもしれない。
- EUは、WTOの多国間貿易システムが存続すると強く信じる。

Dispute Settlements - SPS

43 WTO disputes have alleged violations of the SPS Agreement, since 1995

2 issues subject to review under the WTO dispute settlement understanding have used Codex as a reference:

- **Hormones disputes:** US and Canada's complaint against the European Communities' prohibition of meat from animals treated with growth-promoting hormones (DS26, DS48) and the European Communities' complaint against the US and Canada's continued suspension of obligations in the EC-Hormones Dispute. (DS320, DS321)
- **Sardines dispute:** Peru's complaint against the European Communities. Third Parties involved: Canada, Chile, Colombia, Ecuador, Venezuela, Bolivian Republic of, United States (DS231).

紛争解決 - SPS

1995年から、43のWTOにおける紛争で、SPS協定の違反が申し立てられた。

WTOの“紛争解決に係る規則及び手続きに関する了解”のレビューに服する2つの問題で、コーデックス規格が参照された

- **ホルモンに関する紛争:** アメリカとカナダによる、ECの、成長促進ホルモンを使われた動物の食肉を禁止したことへの申し立て (DS320, DS48)。そして、ECによる、アメリカとカナダの紛争における義務の継続的な中断に対する申し立て (DS320, DS321)。
- **イワシに関する紛争:** ペルーの、ECに対する申し立て。第三国が参加した: カナダ、チリ、コロンビア、エクアドル、ベネズエラ、アメリカ (DS231)。

Sardines dispute Peru vs European Communities (TBT)

- July 2001 - Panel established
sardinops sagax sagax vs sardina pilchardus walbaum
- May 2002 - Panel report
EC Regulation inconsistent with Art. 2.4 of TBT Agreement
- Sep 2002 - Appellate Body report
Challenged aspects of Panel report but upheld panel conclusion
- July 2003 - Parties informed DSB of a mutually agreed solution
- 2006 - Request from Chile to add a new sardine species *clupea bentincki* led to discussion in Codex. Solution was found whereby labelling was agreed to separate 'sardines' from 'sardine-like species'.

イワシに関する紛争 ペルーvs欧州共同体(TBT)

- 2001年7月: パネル設置
sardinops sagax sagax vs sardina pilchardus walbaum
- 2002年5月: パネル報告
EC規則がTBT協定2.4と矛盾する
- 2002年9月: 上級委員会報告
- 2002年9月: パネル報告への異議がなされたが、パネルの結論が支持された
- 2003年7月: 当事者は紛争解決機関へお互いが同意した解決を報告した
- 2006年: チリの、ペンテインクニシンを新たなイワシの種に加えてほしいという要請から、コーデックスで議論が起こった。表示について、'イワシ'を'イワシ類似種'から分けることで合意する解決に至った。

To Note

- The Codex standard was confirmed as the relevant standard
- The definition of a 'standard' does not require that a standard adopted by a 'recognised body' be approved by consensus
- The EC had not used the codex standard as 'a basis' for its regulation
- The EC had failed to demonstrate that the standard was inappropriate to pursue its objectives
- The burden rested with Peru to demonstrate that the standard was effective and appropriate to fulfil the legitimate objectives of the EC

注記

- コーデックス規格が関連する規格であることが確認された
- '規格'の定義では、'認証された機関'で採択された規格は必ずしも、コンセンサスをもって賛同されたものである必要はない。
- ECはコーデックス規格を、その規則の'ベース'としては用いていなかった。
- ECは規格が、目的を追求するのに不適当であることを証明できなかった。
- 規格がECの正当な目的を実現することに効果的で適切であることを証明する責任はペルーに課された。

Hormones Dispute US/Canada vs European Communities (SPS)

- 1985 - EC adopts legislation banning the use of 6 hormones
- 1989 - US adopts retaliatory measures, partial agreement reached
- 1995 - relevant Codex standard adopted (by vote)
- 1996 - Panel is established
EC prohibition on the placing on the market/importing of meat treated with certain hormones
- Aug 1997 - Panel report
EC Regulation not based on risk assessment
- Feb 1998 - Appellate Body report
Challenged aspects of Panel report but upheld panel conclusion
- Interim years - suspension of concessions by US/Canada, amendment of EU legislation - considered to constitute its scientific assessment
- 2005 to 2008 - new case EC vs US/Canada
EC challenges the continued suspension of concessions
- 2009 - Parties informed DSB of a mutually agreed solution (after signing MOU)
Later updated and notified to DSB in 2014.

ホルモンに関する紛争 アメリカ/カナダ vs 欧州共同体

- 1985年-ECが6種のホルモンの使用を禁じる規則を採択
- 1989年-アメリカが報復措置を採択、部分的合意に至る
- 1995年-関連するコーデックス規格が採択される(投票により)
- 1996年-パネル設置
ECで、特定のホルモンで処理された食肉の販売、輸入の禁止
- 1997年8月-パネル報告
ECの規則はリスク評価に基づいていない
- 1998年2月-上級委員会報告
パネル報告への異議がなされたが、パネルの結論が支持された
- 間の期間-アメリカ/カナダによる譲許の停止、EU規則の改正-科学的評価の検討
- 2005年から2008年-新たな紛争 EC vs アメリカ/カナダ
ECは継続する譲許の停止へ異議を唱えた
- 2009年-当事者は紛争解決機関へお互いが合意した解決を示した(覚書へ署名した後)。後に、2014年に更新され、紛争解決機関へ通知された。

To Note

- The requirement that SPS measures be 'based on' does not imply 'must conform to'
- There need not be a 'rational relationship' between the measure at issue and the RA
- Burden of proof issue again: the 'evidentiary burden' is not for the Member imposing the measure but for the one challenging it.

注記

- SPS措置が'基づくべきである'という要件は、'一致しなければならない'ということを含意しない
- 必ずしも係争中の措置とリスク評価の間に"合理的関係"がある必要はない。
- 再び立証責任: "拳証責任"は措置を課した当事者ではなく、それに異議を唱える当事者にある。

Thank You

Ella Strickland

- Useful Links:
- http://ec.europa.eu/dgs/health_consumer/index_en.htm
- <http://wto.org>

ご清聴ありがとうございました。

Ella Strickland

- Useful Links:
- http://ec.europa.eu/dgs/health_consumer/index_en.htm
- <http://wto.org>

Multilateral vs Bilateral Agreements

- Evolution over time
- Advent of Plurilateral trade arrangements
- Advantages vs Disadvantages

多国間協定 vs 二国間協定

- 時間とともに発展
- 複数国間での貿易協定の出現
- 有利な点 vs 不利な点

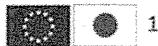
International Symposium on Codex Alimentarius

University of Tokyo
12 September 2015

Codex from an International Perspective Current and Future Challenges

Jerôme Lepeintre
Minister Counselor
EU Delegation to China and Mongolia

Please do not reuse/quote without author's permission. The views expressed in this presentation are author's own



1

※以下は仮訳となります。正しくは原文のスライドをご確認ください

コーデックス規格に関する国際シンポジウム

東京大学
12/9/2015

国際的な視点から見たコーデックス 現在と将来の課題

Jerôme Lepeintre
在東京欧州連合代表部公使参事官

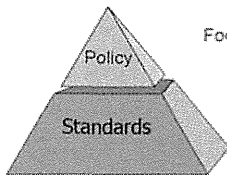
※本資料をご使用・ご引用される場合は、ご本人のご承諾を得るようお願い申し上げます。また、この資料に含まれる見解は発表者個人のものです。



2

Food Safety is a partnership

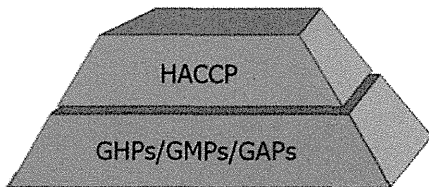
Country level



Food Safety Control (Risk focused):

- high level, generic law / guidance to industry
- (sometimes specific standards, criteria)

Operation level



Food Safety Management (Hazard focused):

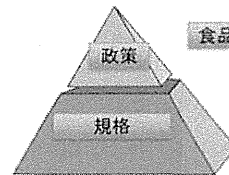
- Local, specific management
- Includes ALL Hazards



3

Food Safety is a partnership

国レベル



食品安全コントロール(リスクに焦点)

- 一般法/産業界への指針
- (時には具体的な規格、基準)

実施レベル



食品安全マネジメント(ハザードに焦点)

- 地域特有の、管理
- 全てのハザードを含む



4

The Codex Mandate

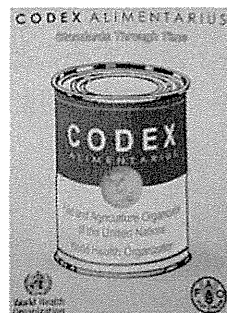
Protect the health of the world's consumers



Ensure fair practices in the food trade



Develop international trade of safe foods



5

コーデックスのマンデート

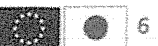
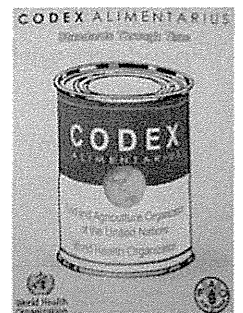
世界中の消費者の健康保護



公正な食品の貿易の確保



安全な食品の国際取引の発展



6

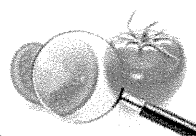
Codex Standards: Why?

Standards that all countries could use...
...become harmonized around the world...
...world food trade would be facilitated, and...
... prevent the use of non-scientific standards as non-tariff trade barriers.



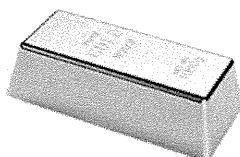
コーデックス規格: なぜ?

全ての国で使用可能な規格が...
...世界中で調和されて...
...世界の食品貿易が促進される、そして...
... 非関税障壁としての科学的でない規格使用を防ぐ.



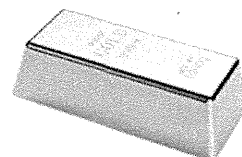
Codex standards = WTO “Gold Standards”

- WTO uses Codex standards to evaluate the claims of disputing parties
- confers assumption of WTO compliance
- HOWEVER....adoption of Codex standards by countries is completely voluntary



コーデックス規格= WTO の“ゴールドスタンダード”

- WTOはコーデックス規格を、申立を評価するために用いる
- WTOの遵守を前提としている
- しかしながら....コーデックス規格を採用するかは完全に任意である。



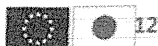
So...Why Should Countries Care About Codex?

- Countries would like to trade their agricultural products without facing protectionist trade barriers...
- Trade disputes, are, however, inevitable...



なぜ国はコーデックスを重視すべきか?

- 国は農業製品を保護貿易主義的貿易障壁に直面することなく貿易したい...
- 貿易紛争は、しかしながら、避けがたい



So...Why Should Countries Care About Codex?

- To judge trade disputes: an independent court accepted by all countries is necessary...
- And globally agreed standards based on independent, globally accepted science and risk assessment.
- = WTO.



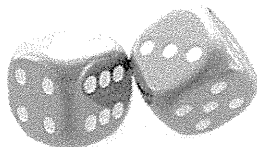
なぜ国はコーデックスを重視すべきか?

- 貿易紛争を審理するため: 全ての国に認められた独立の裁判所が必要である...
- そして 独立の世界的に受け入れられた科学とリスク評価に基づく、世界的に合意された規格.
- = WTO.



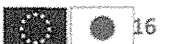
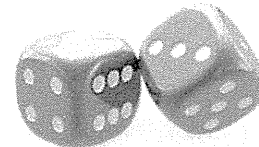
If no WTO...no Codex?

- Trade among countries would be unstable..., unpredictable....
 - Countries' economies would suffer...
 - And there would be no way to settle disputes.
- = Trade in food highly susceptible to disruption.



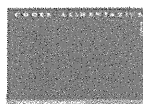
WTOがなければコーデックスもない?

- 国家間の貿易は..., 不安定で...予測しづらいだろう....
- 国家の経済は悪化するだろう...
- そして紛争解決への道も存在しないだろう= 食品貿易は極めて脆弱なものとなる



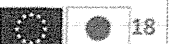
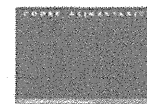
Respect Codex Principles

- Codex members are expected to accept the operating rules and procedures established in the Codex Procedural Manual
- Members may disagree with aspects of the Procedural Manual, but they are bound to follow the Manual's rules...
- ...until the rules or procedures of the Manual are changed .



コーデックスの原則の遵守

- コーデックスの加盟主体はコーデックス手続きマニュアルで策定された実施規則と手続きを受け入れることが期待される。
- 加盟主体は手続きマニュアルの在り方に反対かもしれないが、マニュアルの規則に従わなければならない。
- ...規則か、マニュアルの手続きが変更されるまで。



TRUST = A Viable Codex

- All Codex members must trust other members to honor the rules of Codex
- Dishonoring or violating Codex rules dishonors other Codex members...
- ...and threatens the viability of Codex for the future.



信頼 = コーデックスの実効性

- コーデックスの全ての加盟主体は、他の加盟主体がコーデックスのルールを守ると信じなければならない。
- コーデックスのルールに違反することは他の加盟主体をないがしろにすることにあたる
- ...そして、将来にわたってコーデックス実効性を危うくする。



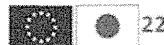
No Politics but Science...

- Codex standards must be based on the scientific evaluations and health risk assessments produced by WHO/FAO scientific expert committees
- These panels are independent of Codex
- Only WHO/FAO expert opinions are to be used for development of Codex standards



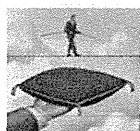
政治ではなく科学...

- コーデックス規格は、WHO/FAO合同専門家会議による科学的評価と健康リスク評価に基づくべきである。
- これらの会議はコーデックスから独立。
- WHO/FAOの専門家の意見のみがコーデックスの規格策定に用いられるべきである。



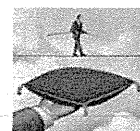
Codex, Science, and Risk Management

- Codex members = Risk Managers.
- Mission: use the scientific expert panels' recommendations to develop standards...
- ... translating the scientific findings into practical, realistic standards...
- ...to be used by food industries to ensure that the food they produce is safe to consume...
- ...and to be used to guide governments in effective control of foods

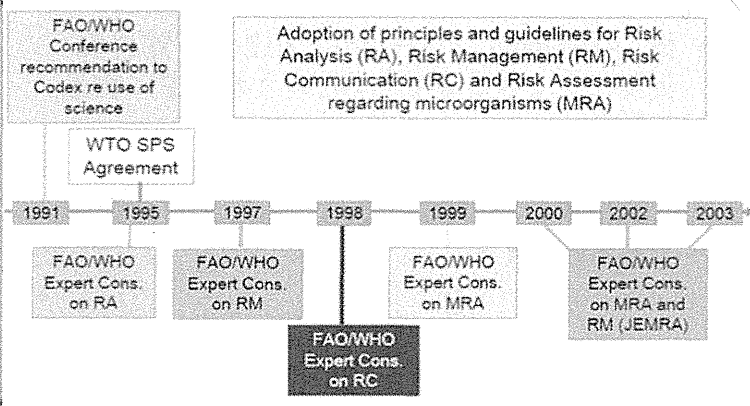


コーデックス, 科学, そしてリスク管理

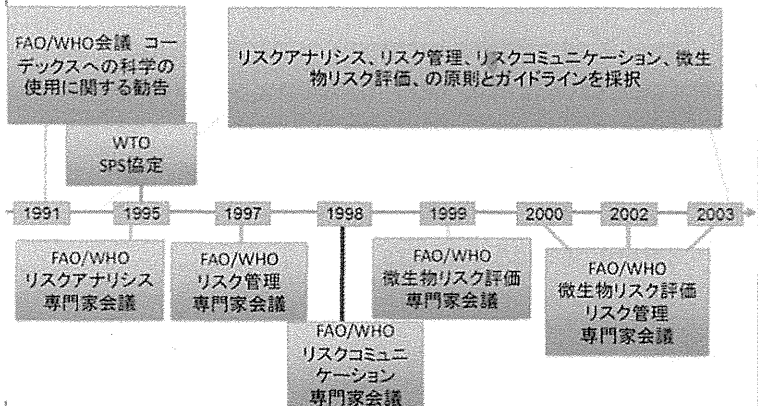
- コーデックス加盟主体= リスク管理者
- ミッション: 合同専門家会議の勧告を規格策定に用い...
- ... 科学的な発見を実践的で現実的な規格へ転換する。...
- ...規格が食品産業で、食品の安全な消費を確保するため用いられるように、そして...
- ...政府の効果的な食品管理を手引きするために用いられるように



Risk Analysis: Codex Timeline



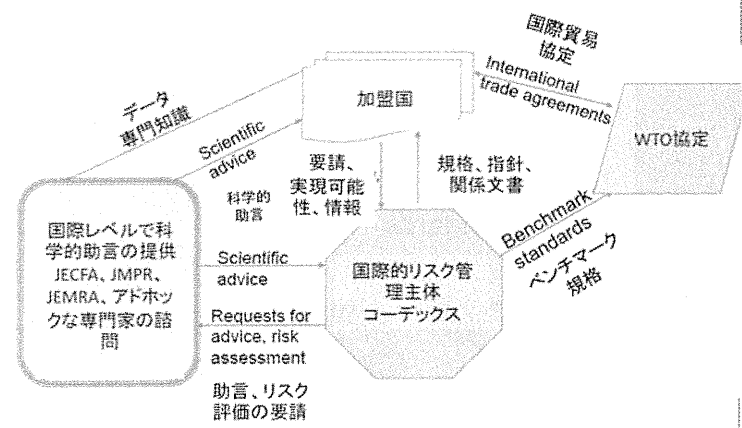
リスクアナリシス: コーデックスの年表



Risk Analysis: The Codex Process



リスク分析: コーデックスの手続き



But zero risk impossible ...

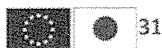


しかしゼロリスクは不可能...



Codex Standards are used

- **low- and middle-income** countries found Codex standards very important for trade facilitation (primarily food exports)
- **High-income** countries found Codex standards most valuable for ensuring the safety of food imports



コーデックス規格の使われ方

- **低、中所得国** はコーデックス規格が貿易の促進にとっても重要であると考え。 (主に食品の輸出)
- **高所得国** はコーデックス規格が、食品の輸入における安全性の確保のために非常に重要であると考え。



Codex Standards are used

- Referenced in more than 20 bilateral and plurilateral trade agreements.
- APEC, EU, NAFTA, and MERCOSUR all have adopted measures based on Codex standards.



コーデックス規格の使われ方

- 20以上の、二国間、多国間貿易協定で参照された。
- APEC, EU, NAFTA, そしてMERCOSURの全てがコーデックス規格に基づき措置を講じてきた。



But the World is Changing...

- Codex began in the 1960's with a few member countries – all rich and industrialized
- Codex power players have changed dramatically
- Developing countries have increasingly strong and respected voices in Codex
- Food trade issues more complicated than ever before



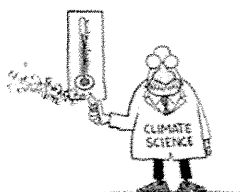
しかし、世界は変化してきている...

- コーデックスは1960年代に、少数の加盟国で始まった。全て、裕福で産業化した国であった。
- コーデックスでの優位な主体は劇的に移り変わった
- コーデックスでの発展途上国の発言はだんだん強く、尊重されるようになってきている。
- これまでになく複雑になった食品貿易の問題。



Codex Today

- Codex is facing...
 - numerous economic and trade issues ...
 - political and trade tensions...
 - New types of scientific challenges (climate change)

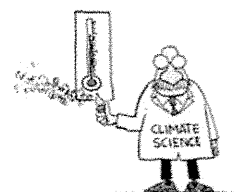


AN INCONVENIENT TRUTH



コーデックスの今日

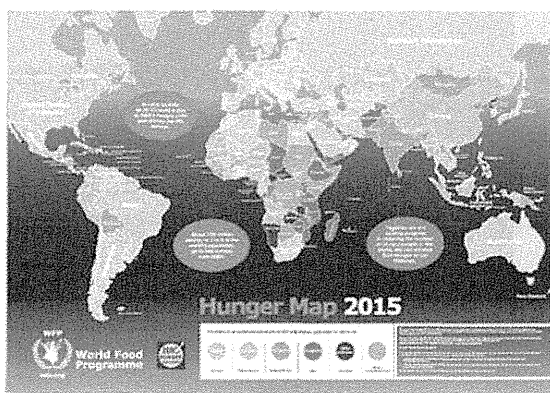
- コーデックスが直面するのは...
 - 多数の経済、貿易に関する問題...
 - 政治的な、また貿易上の緊張...
 - 新しいタイプの科学的課題 (気候変動)



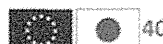
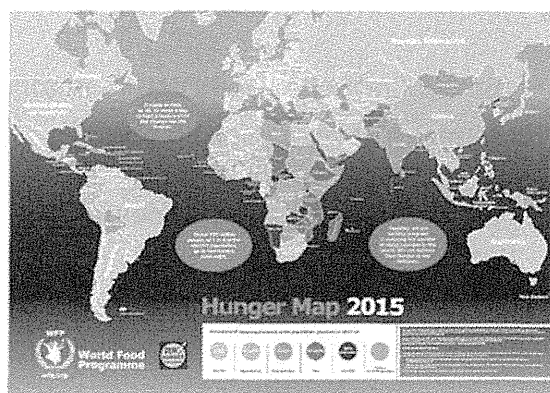
AN INCONVENIENT TRUTH



Food insecurity



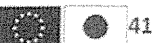
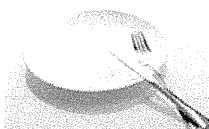
食糧不足



Codex Tomorrow

Other important issues:

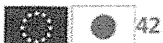
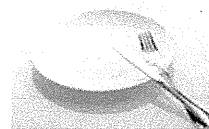
- Global food insecurity will be a constant in the future
 - availability of safe food relates directly to better food security
 - for food security to be meaningful, food must be safe
 - Codex standards can ensure safety



コーデックスの未来

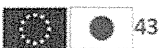
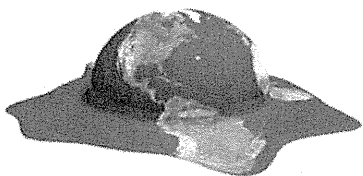
他の重要な問題:

- 国際的な食糧不足は将来的には常態化するだろう。
 - 安全な食品の入手可能性、はより良い食料安全保障と、直接的に関係する
 - 食料安全保障が意味のあるものであるには、食品は安全でなければならない。
 - コーデックス規格は安全性を確保する



Codex Tomorrow

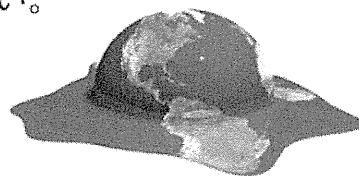
- Codex must consider how climate change affects food safety...and how Codex standards might need to be adapted.



43

コーデックスの未来

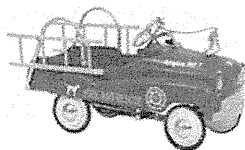
- 気候変動が食品安全にどのような影響を与えるか、そしてコーデックス規格がどのように適合される必要があるか、コーデックスは検討しなければならない。



44

Codex Tomorrow

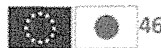
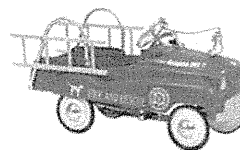
- The old Codex Power Structure is gone
- Members developing collaborative partnerships will win through persuasion, respect for Codex, and honest negotiation



45

コーデックスの未来

- コーデックスにおける古い力関係はなくなった。
- 協力的パートナーシップを構築している加盟主体が、説得、コーデックスの遵守、誠実な交渉を通じて勝ち残るだろう。

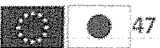


46

Codex Tomorrow

- Better preparation needed...
- Knowing the positions of other influential delegations...
- Prepared to negotiate.

~~UNPREPARED~~

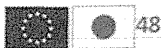


47

コーデックスの未来

- より良い準備が必要...
- 影響力のある代表国のポジションを把握し...
- 交渉の準備をする。

~~UNPREPARED~~



48

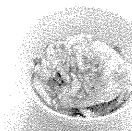
Examples of Success

- Korea successfully led development of a **standard for kimchi**:
 - starting with a regional standard,
 - bringing together and resolving concerns of Asian region countries, and
 - finally gaining international acceptance for a global kimchi standard.
 - all of this in 5 years!



成功事例

- 韓国はキムチの規格策定をうまくリードした:
 - 地域の規格からスタートし,
 - アジア地域の国々の懸案を集約、解決し、そして
 - 最終的にグローバルなキムチ規格について国際的な容認を得た
 - これら全てを5年以内に行った!



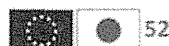
Example of lack of consensus

- **GM labelling**: more than two decades of negotiation
- Very polarised discussions
- Positions not based on science
- Face saving conclusion: compilation of existing texts applicable to labelling of GM foods



コンセンサスを欠いた例

- **遺伝子組み換えの表示**: 20年以上の交渉
- 非常に対立的な議論
- 科学に基づかないポジション
- メンツの立つような結論: 遺伝子組み換え食品の表示に適用可能な、既存のテキストの寄せ集め。



What is a Success in Codex?

- Dual Codex mandate fulfilled.
- Solutions by understanding the fundamental needs of other parties ...and finding creative ways to accommodate them through negotiation.
- Accomplished through leadership



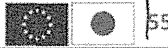
何がコーデックスの成功?

- コーデックスの2つのマנדートが果たされる。
- 相手方の根本的な要請を理解することによる解決...そして、交渉の中でそれらを調和させるクリエイティブな方法の発見。
- リーダーシップによる達成。





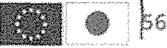
ありがとうございます



55



ありがとうございます



56

「コーデックス作業管理及び執行委員会の機能 (Codex Work Management and Functioning of the Executive Committee)」の議論の経緯と論点整理 参考資料

研究分担者 東京大学 松尾 真紀子

研究協力者 東京大学 江津 爽

1. コーデックスの作業管理 概要・経緯

本作業は 2013 年第 36 回総会において、インドのスパイス部会の設立の際に日本が行った発言を契機として始まった（当時の日本の目的は、新規部会の設立はコーデックスの作業負担を増大させるので極力控え特別部会に対応すべきとの考えで、これはコーデックス評価書に記されている勧告に基づく）。ちょうどコーデックス 50 周年、また、2002 年に実施したコーデックス評価書（コーデックスで初めて行われた外部組織による評価）¹から 10 年というタイミングであったことから、新規部会の設立だけでなく、コーデックス評価書に挙げられた勧告のレビューも含めて実施することとなった。

2014 年の第 28 回 CCGP では、作業管理の検討にあたり、日本の討議文書 (CX/GP 14/28/10) に基づき議論がなされた。また、実施に当たり、誰がこの作業を担うのかについて、特に FAO/WHO との関係性の問題を含めて議論がなされた (CCGP では CCGP が主体となって実施したいという議論が大勢を占めたものの、コーデックスはそもそも FAO/WHO の下部組織であることからそのルール・活動のもと運営される必要があり、こうした評価も FAO/WHO のもと、執行委員会や総会との協議を通じてなされるべきとの議論があった)。結局、①現在の戦略計画 (2014-2019 年) の活動 4 に基づき、コーデックスの運営システムや活動のレビューをする包括的プロセスの構築、②FAO/WHO の権限において 2002 年に実施したコーデックス評価書のレビューを行うことを執行委員会に提案した。

2014 年の第 69 回執行委員会では、まず①コーデックス事務局を主体として内部の検討を行い、②(必要に応じて)外部の評価を実施する、2 段階の進め方に合意し、まずは、FAO/WHO の協力のもと、コーデックス事務局が 2015 年の第 29 回 CCGP で検討をするための文書を作成することを求めた。同年の第 37 回コーデックス総会は、コーデックス事務局による文書作成を認め、そこに、執行委員会の効率性や代表性についての論点やコーデックス評価書の内容のフォローアップから取り掛かることで合意した²。

コーデックス事務局はこれらの決定に基づき、2015 年の第 29 回 CCGP で議論をするため、まず 2002 年のコーデックス評価書で挙げられた 42 の勧告に

¹ <http://www.fao.org/docrep/meeting/005/y7871e/y7871e00.htm>

² 開始からここまでの経緯については、昨年度の松尾真紀子、浅田玲加、岩崎舞、鬼頭未沙子 (2015) 「厚生労働科学研究費補助金「国際食品規格策定プロセスを踏まえた食品衛生規制の国際化戦略に関する研究 (平成 26 年度)」分担研究報告書、pp.273-333 を参照。

基づき、その後の経緯も含めて整理した文書を策定した（CX/GP 15/29/6=CX/CAC 15/38/9）（詳細は本資料の 2. を参照）。この文書では、5つの分野（①マンダートと優先順位づけ、②コーデックスと FAO/WHO との関係性、③コーデックスにおける戦略的ガバナンスー執行理事会（Executive Board、CX-EB）設置の検討、④コーデックスの部会構成の見直し、⑤コーデックスの作業の効率化）と 18 の提案を示した（詳細は本資料の 3. を参照）。しかしその資料の配布が会議の開催に十分先立ってなされなかったことから、第 29 回 CCGP では自由討議にとどめ、決定や勧告はなされなかった。事務局の上記文書、それに対する各国コメント（CX/CAC 15/38/9 Add.1）は第 70 回執行委員会、第 38 回総会に回付された。

2015 年の第 70 回執行委員会では、6つの鍵となる分野として、①戦略的ガバナンス、②新興の問題への対応力、③コンセンサス、④コーデックス部会間の連携、⑤執行委員会の有効性と代表性、⑥執行委員会と総会の効率性を掲げた。

同年の第 38 回総会では、第 29 回 CCGP 以降に得られたコメントをもとに事務局が FAO/WHO とともに整理して、フェーズ 1（事務局主導で行うレビュー）の TOR 案を回付することを決定した。2016 年に開催される、第 30 回 CCGP 及び第 71 回執行委員会でこの文書について議論をして、第 39 回総会でスコープを決定し、その後フェーズ 1 を開始する。

補足

2002 年の「コーデックス評価書」にある 42 の勧告は 2003 年の第 25 回コーデックス総会及び、第 26 回総会で議論し、38 の提案にまとめなおされ（その詳細は、以下の表 1 の文書にある。提案の大きな項目は本参考資料末の関連資料 2 を参照）、その後数年にわたって総会や関連する部会で議論がおこなわれた。この提案は議論や決定事項を踏まえ 20 の提案（CL 2005/12CAC）に再編（本参考資料末の関連資料 3）、さらに最終的には 11 の提案（CL 2005/29-CAC）に再編（本参考資料末の関連資料 4）された。

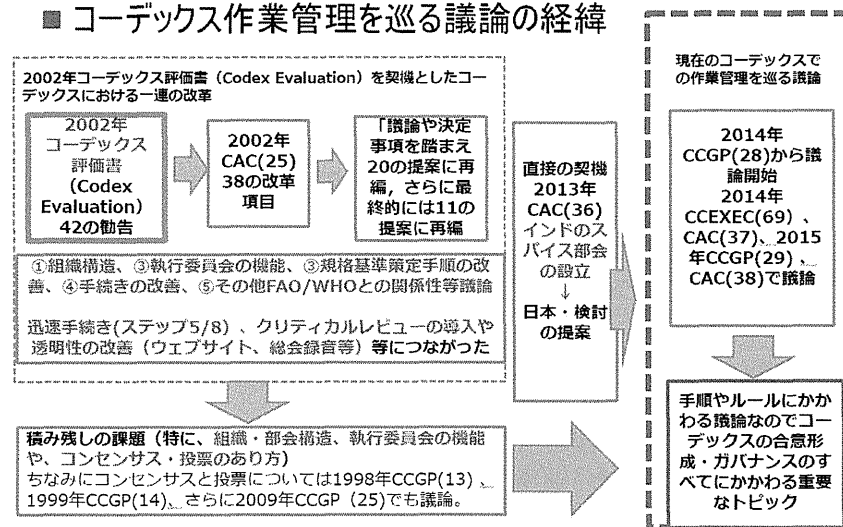
表 1

Review of the Codex committee structure and mandates of Codex committees and task forces, including regional committees	(ALINORM 03/26/11 Add.1) (related to Recommendations 16, 17)
Review of the functions of the Executive Committee	(ALINORM 03/26/11 Add.2) (Recommendations 9, 10);
Improved processes for standards management	(ALINORM 03/26/11 Add.3) (Recommendations 18, 20, 23, 24);
Review of the Rules of Procedure and other procedural matters	(ALINORM 03/26/11 Add.4) (Recommendations 8, 22, 23, 24, 26, 27, 28)
Implementation of other Recommendations	(ALINORM 03/26/11 Add.5).

以下、2. では、上記の文書（評価書の勧告とそれをもとに合意した総会の提案）をコーデックス事務局が再整理しまとめた文書（CX/GP 15/29/6=CX/CAC 15/38/9）を要約し、CX/CAC 15/38/9 Add.1にある表から、①第26回総会（CAC26）における決定事項、②2009年段階での実施状況の報告、③2009年以降の動きを事実関係の補足として追記し、また、平成26年度の分担研究報告書の調査を踏まえて³、関連する補足事項を別途筆者が追記して整理したものである。

また、3. の今後に向けての提案・勧告一覧では、CX/CAC 15/38/9で事務局が掲げた勧告や事項に、主要な各国(豪、印、日、EU等)のコメント（CX/CAC 15/38/9 Add.2、CX/CAC 15/38/9 Add.3）を適宜追記したものである。

■ コーデックス作業管理を巡る議論の経緯



³ 平成26年度の報告書では、添付資料2の中で、2003年に行われた第26回総会にて事務局が整理した5つのテーマ（①地域調整部会を含むコーデックス部会と特別部会の構造とマンデートに関するレビュー、②執行委員会の機能のレビュー、③規格策定管理のプロセスの改善、④手続規則のレビューや他の手続問題、⑤その他の勧告の実施（FAO/WHOの活動分野）についての論点と、その後それを踏まえて集中的に議論された2005年までの経緯について整理を行った。

2. コーデックス事務局による勧告・論点整理 CX/GP 15/29/6 と補足

2.1 Mandate and priorities	
<p>Recommendation 1 コーデックスのマンデート</p>	<p>概要 コーデックスの作業の範囲は食品基準の安全/健康部分をきちんとカバーすべき。したがって、</p> <ul style="list-style-type: none"> ・特殊用途食品、健康強調表示、栄養補助・添加等がなされた食品に関する作業の強化。 ・包装容器資材と、食品の製造剤・生物学的薬剤 (industrial processing agent,) についての新規作業を行うべき。 <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p>コーデックス事務局 FAO/WHO の FINDINGS CX/GP 15/29/6</p> <ul style="list-style-type: none"> ・なぜ包装容器と、食品の製造剤・生物学的薬剤 (industrial processing agent, bioagent) が強調されているのか不明 (para17)。 ・これまでにない新たな課題などの特定するため戦略的ホライズンスキヤニング (horizon scanning) をする必要がある (para18)。 <p>【事実関係の補足・CX/CAC 15/38/9-Add.1 から】</p> <p>2009 年の実施状況報告：GSFA と GSCTF、食品規格の統一フォーマットの使用により、食品安全の問題を一般問題部会に集中できた。</p> <p>2009 年以後の展開：スパイス部会については特別部会や、既存の部会のマンデートの拡張等に対応することなく、2013 年に新たな個別食品部会 (CCSCH) が設立された。</p> <p>補足：過去に実施した国際シンポ（2013 年 50 周年国際シンポ及び 2014 年国際シンポ）での議論より、<u>Food safety</u> を主眼とし、最優先の事項としつつも、今後の潜在的な Emerging issue の洗い出しをしたところ以下のような論点があった。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・今後コーデックスが対応すべき課題にはセキュリティの観点もありうる→ food security の問題もある（世界人口の増加）。 ・気候変動など様々な状況が変化中、環境問題の視点は必要ないか？直接的な関係性はなくとも関連はしうる（FAO (2008) Climate change - implication for food safety）。 ・コーデックス基準と他の地域協定との関係性の課題：地域における調和と国